

METREX — La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

X Riunione della Rete, Siviglia, 26-28 Ottobre 2000
ORDINE DEL GIORNO DEL COMITATO DI GESTIONE

Sede **Convento Nuestra Señora De los Reyes**
 Calle Santiago, 33
 41003 SIVIGLIA

SABATO 28 OTTOBRE

MATTINA

09.15 **Seduta del Comitato di Gestione**

1 Presenza e scuse

2 Verbale dell'Assemblea generale di METREX di Torino

3 Affari europei

Congresso Urban 21, Berlino, Luglio 2000

4 Iniziative e progetti di METREX

1 Convocazione di Porto, firmatari ed iniziative di seguito

2 Iniziativa di PECO

3 Programmi Interreg IIc e III
 METREX eAtlas, InterMETREX e PolyMETREX
 SocioMETREX — la faccia sociale di sostenibilità

5 Sviluppo della Rete

6 Registrazione dell'AISBL

7 Rapporto finanziario

8 Conferenza biennale di Salonicco 2002. Primavera 2002.

Tema preliminare e programma
Preventivo preliminare e disposizioni

9 Riunioni futuri

Rotterdam (primavera 2001)
Copenhagen (autunno 2001)

10 Varie

X Riunione della Rete, Siviglia, 26-28 Ottobre 2000

NOTE ALL'ORDINE DEL GIORNO DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

Sede **Convento Nuestra Señora De los Reyes**
Calle Santiago, núm. 33
41003 SIVIGLIA

SABATO 28 OTTOBRE

NOTA PROCEDURALE IMPORTANTE

Tutti i documenti METREX sono pubblicati attualmente sul sito internet METREX <http://www.eurometrex.org>, abitualmente in formato .pdf. Questi file possono essere aperti mediante Acrobat Reader 4.0, scaricabile anche dal sito web di METREX. Acrobat Reader è utilizzabile da PC che girano con Windows 95 od ulteriore. I documenti METREX sono pubblicati con la serie di caratteri Arial, disponibile su Windows 95 o ulteriore, e normalmente non vi sarà quindi bisogno di riformattarlo. I documenti saranno inviati via fax ai Soci sprovvisti di posta elettronica.

Si chiede ai soci di scaricare gli atti dell'Assemblea generale di Torino e di portarli alla Riunione del Consiglio direttivo di Siviglia. Ai Soci che proveranno difficoltà con tale procedura si chiede cortesemente di telefonare, inviare un fax o un messaggio di posta elettronica alla Segretaria.

1 PRESENTI E SCUSATI

2 ATTI DELL'ASSEMBLEA GENERALE METREX DI TORINO

Gli Atti dell'Assemblea generale sono stati pubblicati nelle lingue di METREX e caricati sul sito internet in giugno.

Si chiede ai soci di approvare gli Atti con o senza modifiche.

3 AFFARI EUROPEI

Conferenza Urban 21, Berlino, Luglio 2000

Il Segretario generale ha partecipato alla Conferenza Urban 21 di Berlino dal 4 al 6 Luglio con i colleghi METREX di Helsinki, Stoccolma, Regione Noord-Holland, Regione di Bruxelles, Città di Bruxelles, Praga, Budapest, Catalogna, l'Organizzazione municipale d'Atene, Salonicco, Regione Lombardia, Regione Veneto e Regione Emilia Romagna. Erano presenti oltre 3000 delegati, provenienti principalmente dalla Germania.

La Conferenza è stata patrocinata dai governi di Germania, Sudafrica, Singapore e Brasile (a rappresentare quattro continenti) è stata la continuazione della Conferenza Habitat d'Istanbul del 1996, ed anche un evento propedeutico per Habitat Plus 5 nel 2001. La

X Riunione della Rete, Siviglia, 26-28 Ottobre 2000

NOTE ALL'ORDINE DEL GIORNO DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

Conferenza ha dibattuto temi contenuti nella Relazione sul futuro urbano a livello mondiale, preparata da un'apposita Commissione diretta da Sir Peter Hall. La Relazione è disponibile nel sito METREX, e contiene un Programma d'Azione per le città che vivono l'Ipercrescita (incremento popolativo in assenza d'espansione economica), il Dinamismo (crescita economica che attira popolazione) e la Maturità (come avviene in molte aree metropolitane europee ormai consolidate).

La Conferenza si è conclusa con la Risoluzione annessa in Allegato 1. I Soci potrebbero volere dibattere taluni aspetti della Relazione mondiale, del Programma d'Azione e della Risoluzione, nonché la loro importanza per METREX.

In preparazione alla Conferenza Urban 21 il Governo tedesco ha organizzato una Conferenza nel Bacino della Ruhr nel settembre 1999 sul tema "Sviluppo sostenibile – una sfida per le regioni urbane europee".

L'esito può essere visionato sul sito web dell'Ufficio federale tedesco per l'edilizia e la pianificazione regionale: www.bbr.bund.de

4 INIZIATIVE E PROGETTI METREX

4a. Convocazione di Porto, firmatari ed azione successiva

La Presidente Mercedes Bresso, il Presidente de Carvalho ed i colleghi della Junta Metropolitana do Porto hanno incontrato in giugno il Presidente del Portogallo nella sua qualità di Presidente dell'Unione europea, per presentare e discutere l'esito della Convocazione di Porto e l'azione successiva inserita nella Risoluzione della Convocazione stessa.

L'intenzione è di far seguire a detta riunione un incontro con la Commissione europea (vedi punto 4c più avanti).

Ad oggi la Dichiarazione di Porto d'Intenti ha raccolto le firme di oltre 40 aree metropolitane, ma taluni Soci METREX non hanno ancora firmato (vedi Allegato 2).

La Dichiarazione sarà portata alla Riunione di Siviglia per consentire a tutti i soci di diventare firmatari.

4b. Iniziativa PECO

L'Assemblea generale di Torino ha concordato di ridurre le quote d'iscrizione e di partecipazione alla Conferenza per i Soci dei paesi d'Europa centrale ed orientale (PECO). Il Segretariato ha anche vagliato le modalità di partecipazione dei PECO alle Riunioni mediante l'erogazione di contributi/sussidi per i viaggi e l'alloggio.

Eneko Landaburu, ex-direttore generale di DG Regio, ed attualmente responsabile per la Strategia per i paesi in via d'adesione ed il Programma PHARE sta verificando la

X Riunione della Rete, Siviglia, 26-28 Ottobre 2000

NOTE ALL'ORDINE DEL GIORNO DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

possibilità d'ottenere il sostegno dei Fondi UE dedicati ai paesi in via d'adesione. PHARE si focalizza ora sulla costruzione delle istituzioni (*acquis* comunitario) comprese quelle democratiche e la pubblica amministrazione. Partecipando ad InterMETREX ed ai progetti PolyMETREX (vedi più avanti), attraverso PHARE, si potrebbe ottenere maggiore partecipazione.

Alla Riunione di Siviglia il Segretariato riferirà sui progressi compiuti con l'iniziativa PECO.

4c. Programmi Interreg IIc e III

Il progetto pilota InterMETREX (sotto Interreg IIc)

Dopo il rapporto fatto dal Segretariato sui progressi compiuti all'Assemblea generale di Torino, il progetto pilota InterMETREX ha organizzato altri seminari a Bruxelles ed a Dublino. Il seminario conclusivo sarà organizzato a Glasgow in febbraio ed una relazione completa sarà presentata alla Segreteria Interreg IIc dell'Area metropolitana del Nord-Ovest (NWMA) nonché alla prossima Riunione METREX a Rotterdam della prossima primavera.

Alla Riunione di Siviglia il Segretariato riferirà le novità sul progetto pilota InterMETREX.

I progetti InterMETREX, METREX e Atlante, e PolyMETREX (sotto Interreg III)

L'obiettivo del programma dell'Ue Interreg III (2000-2006) è di favorire l'attuazione della Prospettiva d'assetto territoriale europeo (ESDP) e della Struttura urbana relativa. METREX ha pertanto qui la grande opportunità di promuovere gli obiettivi connessi della Magna Carta metropolitana e del Benchmark delle buone prassi di Oporto. Le candidature METREX sotto Interreg III potrebbero coinvolgere tutti i soci in un programma quinquennale continuativo di scambi di sapere, esperienze e prassi (InterMETREX) e nell'esame delle iniziative necessarie per conseguire un migliore equilibrio urbano all'interno dell'Europa allargata, dell'Ue e dei PECO (PolyMETREX).

In giugno il Presidente ed il Segretario generale hanno quindi incontrato i colleghi della DG Regio per varare le discussioni sulla praticabilità dei progetti InterMETREX e PolyMETREX, discussi per sommi capi all'Assemblea generale di Torino. La DG Regio ha ritenuto ambedue i progetti meritevoli di sostegno e dibattito, incentrato principalmente sulle procedure appropriate per la candidatura (Interreg III Strand B o C). È emerso con chiarezza che il sostegno di massima dei Partner leader, dei rispettivi governi (che distribuiranno i finanziamenti sotto lo Strand C) e della Segreteria Interreg III del Partner leader pertinente andrebbero chiariti e confermati.

Pertanto i Progetti sono stati elaborati nei particolari ed un Prospetto informativo formale, "Verso un migliore equilibrio urbano in Europa", è stato inviato a tutti i potenziali Partner leader ed ai principali Partner ospitanti i seminari, ai governi finanziatori, alle Segreterie Interreg III ed a tutti i Soci METREX, con l'intento di ottenere un sostegno di massima per i Progetti, prima di vagliare il grande numero di altri potenziali partner coinvolti nei due Progetti, e di presentare candidatura alla Segreteria Interreg III competente per la fine del

X Riunione della Rete, Siviglia, 26-28 Ottobre 2000

NOTE ALL'ORDINE DEL GIORNO DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

2000 od ai primi del 2001. Occorrerà perfezionare accordi particolari con il collegato programma PHARE per i Soci METREX dei PECO.

Si spera di ricevere reazioni al Prospetto dalla DG Regio, dai potenziali partner leader, dai loro governi e dalle Segretarie Interreg prima della Riunione di Siviglia, e di potere farne rapporto al Consiglio direttivo.

Si chiede ai soci di studiare il Prospetto prima della Riunione di Siviglia e di rispedire via fax i moduli di risposta allegati alle lettere d'accompagnamento. Ciò consentirà il supporto ai Progetti da valutare e ha riferito al Consiglio direttivo. Il Prospetto informativo elenca inoltre i Soci ed altre parti che hanno ricevuto copie con legatura a spirale e stampate in bianco e nero per consentire di fare delle fotocopie da dare ai colleghi.

Si propone che il Consiglio direttivo della Riunione discuta in modo completo ed esauriente tali due importanti progetti METREX. La Segreteria sarà lieta di chiarire qualsiasi argomento al riguardo prima della Riunione.

Il volto sociale della sostenibilità. Il progetto SocioMETREX

All'Assemblea generale di Torino alcuni colleghi delle Organizzazioni municipali di Atene e di Salonicco hanno proposto che METREX presenti candidatura ad Interreg III sul tema "Il Volto Sociale della Sostenibilità", che potrebbe anche essere il tema della prossima Conferenza METREX di Salonicco nel 2002. Detta possibilità è stata elaborata per sommi capi ed annessa in Allegato 3.

Sarà ben accetto un dibattito sulla possibilità di gestire un progetto METREX Interreg III, SocioMETREX, attraverso il governo greco e sotto lo Strand C, per concludere alla Conferenza METREX di Salonicco nella primavera del 2002.

4d Commissione della presidenza di Torino

Alla Riunione di Helsinki si era discussa la dimensione politica del lavoro svolto da METREX, e durante la Conferenza di Torino la Presidente Bresso ha creato una Commissione per tutte le personalità politiche presenti. I colleghi sono stati invitati a reagire dando i loro pareri sulle possibilità di:

1. Operare un raffronto tra i modelli istituzionali delle aree metropolitane europee;
2. Sviluppare rapporti policentrici più durevoli tra le aree metropolitane europee, in particolare sviluppando i rapporti policentrici europei quali necessari contrappesi alla "zona d'integrazione globale".

Alla seduta della Commissione di Torino hanno partecipato all'incirca 25 Soci e ospiti, e l'esito della discussione al punto 2 si è riflettuto nella forma e nei contenuti del progetto PolyMETREX Interreg III sopra descritto. Sussiste, tuttavia, un ulteriore margine di discussione al punto 1.

X Riunione della Rete, Siviglia, 26-28 Ottobre 2000

NOTE ALL'ORDINE DEL GIORNO DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

I Soci potrebbero volere continuare la discussione al punto 1 durante la Riunione di Siviglia. L'Allegato 4 contiene un diagramma che mostra le due scelte istituzionali dibattute a Torino.

5 ESPANSIONE DELLA RETE

All'Assemblea generale di Torino è stato proposto e concordato un obiettivo di crescita di 40 Soci, dagli attuali 30, da raggiungere entro la data della Conferenza di Salonicco del 2002. Tra le aree metropolitane che in passato sono state associate alle attività METREX, ma che non hanno ancora aderito vi sono:

Tallinn, Vilnio, Oslo, Copenaghen / Malmoe (İresund), Londra, Bradford, UK West Midlands, Birmingham, Southampton, Dublino, Berlino / Brandeburgo, Amburgo, Francoforte, Hannover, Lilla, Parigi, Nantes / St Nazaire, Lione, Granada, Valencia, Madrid, San Sebastian / Bayonne, Napoli, Bari, Brno, Liubliana, Zagabria (27 in tutto).

Si è comunicato a tutti questi Soci potenziali che qualora essi desiderino aderire a METREX nel 2001, le candidature andranno redatte ed inoltrate per tempo, affinché il Consiglio direttivo possa vagliarle alla Riunione di Siviglia.

Sarebbe molto utile avere un dibattito sulle ulteriori iniziative da adottare per conseguire una base associativa di 40 aree metropolitane entro il 2002.

Lo Statuto dell' AISBL prevede la possibilità che METREX conceda lo statuto di osservatore agli organismi che presentano interessi comuni. Dalla sua fondazione METREX ha ricevuto il sostegno alle Conferenze ed alle Riunioni da una serie di altri organismi europei, tra cui:

1. Società internazionale degli urbanisti municipali e regionali (Isocarp),
2. Consiglio europeo degli urbanisti (ECTP),
3. Associazione europea delle agenzie di sviluppo (EURADA), e
4. Rete europea degli studenti di urbanistica (PLANET).

Si propone di offrire lo statuto d'osservatore a tali organismi al fine di favorire un collegamento continuato e scambi di mutuo beneficio.

6 ISCRIZIONE AISBL

Alla scadenza prolungata di fine giugno 2000 l'avvocato della Rete, Studio associato Dekeyser, ha ricevuto soltanto 13 Lettere di delega completate che gli consentono di firmare lo statuto a nome e per conto dei Soci e di sottoporli per approvazione al Ministero

X Riunione della Rete, Siviglia, 26-28 Ottobre 2000

NOTE ALL'ORDINE DEL GIORNO DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

di Grazia e Giustizia del Governo belga (vedi Allegato 5). Alcuni Soci hanno comunicato che firmeranno dopo l'ottenimento di detta approvazione.

Durante la Riunione del Consiglio direttivo sarebbe opportuno chiarire le intenzioni dei Soci circa la firma dello Statuto di AISBL. Va sottolineato che tutti i nuovi Soci devono firmare lo statuto e ritornarlo con la rispettiva candidatura relativa all'adesione, affinché il Consiglio esamini il tutto.

A titolo informativo, il 26 luglio scorso il nostro avvocato Dekeyser ha ricevuto una lettera formale dal Ministero di Grazia e Giustizia belga, la quale conferma che tutta la necessaria documentazione relativa allo Statuto di AISBL è stata ricevuta ed è in fase d'esame in vista dell'approvazione finale.

7 RENDICONTO FINANZIARIO

L'Allegato 6 indica la posizione finanziaria della Rete al 31 luglio 2000. Vi sono due grandi variazioni dal budget. In primo luogo, sono stati ricevuti soltanto 57.000 dei preventivati 169.000 euro di quote associative, e la Rete ha vissuto un problema di flusso di cassa a breve (cash-flow). In secondo luogo, la Conferenza di Torino ha richiesto un maggiore contributo della Segretaria e dell'interpretariato rispetto a quanto anticipato per preparare e confermare il programma e gli oratori. Tuttavia, nonostante tali difficoltà, la spesa è rimasta nei limiti delle entrate disponibili, ma soltanto ritardando i pagamenti ai fornitori compresi la Segretaria e l'Interpretariato.

L'Allegato 7 indica il bilancio finanziario della Conferenza di Torino, e raffronta il budget approvato con i conti preparati dal Centro Congressi Internazionale (CCI).

Vanno evidenziate cinque grandi variazioni dal preventivo:

- 1/2. Costi organizzativi maggiori del previsto a causa dell'incremento dei costi di ristorazione alla Palazzina di Caccia di Stupinigi e della spesa per il personale del Centro Congressi Torino Incontra.
3. Maggiore spesa di marketing per via d'ulteriori costi di traduzione del prospetto informativo.
4. Costi maggiori del previsto per gli oratori.
5. Entrate dei delegati inferiori al preventivato.

Di conseguenza è affiorato un deficit complessivo per la Conferenza di 17.574 euro. Tuttavia è bene sottolineare che la cena di benvenuto a Villa Sassi è stata offerta dalla Regione Piemonte (7.128 euro) e che il forfait locativo fatturato da Torino Incontra è stato pagato dalla Provincia (10.064 euro) così come gli onorari d'agenzia (8.781 euro) relativi ai servizi di CCI.

X Riunione della Rete, Siviglia, 26-28 Ottobre 2000

NOTE ALL'ORDINE DEL GIORNO DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

Si propone di suddividere equamente il deficit della Conferenza di Torino tra METREX e la Provincia.

Sussistono due questioni che emergono dagli Allegati 5 e 6. In primo luogo, sarebbe utile dibattere con i Soci di qualsiasi difficoltà che potrebbe insorgere in futuro con i versamenti delle quote associative entro la scadenza del 31 marzo.

In secondo luogo, sarebbe utile elaborare il preventivo della Conferenza di Salonicco per continuare la discussione avviata durante l'Assemblea generale di Torino sulle questioni relative al co-finanziamento, alla sponsorizzazione ed alla quota associativa dei delegati.

8 CONFERENZA DI SALONICCO DEL 2002

Tema e programma preliminari

I colleghi di Salonicco hanno confermato che il tema della Conferenza METREX del 2002 sarà "Il Volto sociale della Sostenibilità". L'Allegato 3, che analizza la possibilità di una candidatura Interreg III (SocioMETREX) su detto tema, illustra anche i temi specifici che potrebbero essere trattati nel programma della Conferenza. La Conferenza di Salonicco potrebbe prevedere soltanto 5 seminari, anziché gli 8/9 di Nizza e di Torino, allo scopo di trattare i temi specifici indicati nell'Allegato 3:

1. Aree di degrado urbano ed esclusione sociale.
2. Immigrazione interna urbana ed integrazione sociale.
3. Istruzione, formazione ed integrazione economica.
4. Trasporti ed integrazione sociale.
5. Programmi integrati di integrazione sociale.

In tale caso gli oratori potrebbero essere tre per seminario o 15 in tutto rispetto ai 30 e più di Nizza e Torino. Inoltre, sarebbe possibile avere più contributi dai Soci su tali questioni, anche per ottenere un migliore equilibrio con gli oratori invitati.

Sarebbe utile un dibattito sui temi specifici del seminario e sulla quantità, e sull'equilibrio tra oratori METREX ed oratori esterni.

Sarebbe inoltre opportuno che i Soci suggeriscano gli oratori principali sul tema generale o sui temi specifici.

Accordi preliminari per il preventivo di bilancio

Un preventivo preliminare di 100.000 euro circa è stato discusso con i colleghi di Salonicco, in base al preventivo di Torino. Tuttavia, è ovvio che la praticabilità di ciò

X Riunione della Rete, Siviglia, 26-28 Ottobre 2000

NOTE ALL'ORDINE DEL GIORNO DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

dipenderà dall'anticipazione delle quote pagate dai delegati, dalla co-sponsorizzazione che potrebbe essere offerta e dal co-finanziamento che potrebbe essere erogato, ad es., con un progetto Interreg III SocioMETREX che potrebbe concludersi alla Conferenza di Salonicco.

Si propone di ultimare l'organizzazione della Riunione di Copenaghen dell'autunno 2001 e successivamente di stampare e distribuire a tutti l'opuscolo plurilingue della Conferenza nel gennaio 2002. Tuttavia, se la Conferenza va collegata al progetto Interreg III SocioMETREX, sarebbe allora opportuno chiarire il programma per sommi capi alla Riunione di Siviglia.

Sarebbe quindi ben accetto un dibattito sul preventivo complessivo della Conferenza di Salonicco e, in particolare, sulla questione delle previsioni delle quote dei delegati – entrate -, della co-sponsorizzazione e del co-finanziamento.

Sarebbe anche utile studiare l'eventuale integrazione della Conferenza col progetto SocioMETREX.

9 RIUNIONI E CONFERENZE FUTURE

Rotterdam (primavera 2001) e Copenaghen (autunno 2001)

Sarà utile dibattere le bozze dei temi e dei programmi delle Riunioni di Rotterdam dal 10 al 12 maggio 2001, e di Copenaghen (data da decidersi e confermarsi).

10 ALTRI ARGOMENTI

APPENDICI

- 1. Risoluzione della Conferenza Urban 21 (EN)**
- 2. Firmatari METREX della Dichiarazione di Porto**
- 3. Bozza del progetto SocioMETREX**
- 4. Diagramma delle due scelte istituzionali metropolitane discusse nella seduta della Commissione della Presidenza a Torino**
- 5. Firmatari METREX dello STATUTO dell'AISBL**
- 6. Preventivo METREX per il 2000 e bilancio al 31 luglio 2000**
- 7. Preventivo e rendiconto finanziario della Conferenza di Torino (prodotti da CCI)**

Berlin Declaration on the Urban Future

Second Draft, 5 July 2000

We, citizens and representatives of cities and governments from over 100 countries from all regions of the world, met in Berlin, from the 4th to the 6th of July 2000, at the Global Conference on the Urban Future – URBAN 21,

took into consideration the following realities:

- For the first time in human history, a majority of the world's six billion people live in cities.
- The world is facing explosive growth of urban population, mainly in the developing world.
- Urban poverty, affecting especially women and children, is on the increase, with one in four of the world's urban population living below the poverty line.
- We live in a world of great diversity, in which there is no simple answer and no single solution to the problems and challenges facing our cities.
- Many cities, confronted with hypergrowth, are failing to cope with the challenges of generating employment, providing adequate housing and meeting the basic needs of their citizens.
- Some highly dynamic cities have achieved development with equity, with poverty substantially reduced, illiteracy eliminated, the women educated and empowered, and birth rates falling.
- Other cities face an ageing population, inner city decay, unsustainable use of resources and the need to adapt and change.
- No city in any part of the world is free of problems, especially the challenge of becoming truly sustainable.

We also took into account the following trends, fully aware of the positive and negative aspects:

- Globalisation and the information technology revolution will increasingly create a borderless world with a new role for cities.
- Economics and societies are becoming increasingly knowledge based.
- The world is becoming not only a community of nation states, but also a galaxy of interconnected cities.

METREX — The Network of European Metropolitan Regions and Areas

X Meeting of the Network, Sevilla, 26-28 October 2000 APPENDIX 1 — Urban 21 Resolution

- Power is being shared more evenly between national governments, regions and cities.
- The governance of cities is becoming increasingly democratic.
- There is growing awareness of the rights of women, the indivisibility of human rights and the need for participation and environmental stewardship.
- New partnerships between the public sector, private sector and civil society are evolving.

We affirm the following principles:

- The principle of sustainable development
- The principle of non-discrimination and general equality
- The principle of good governance
- The principle of subsidiarity
- The principle of independence
- The principle of human solidarity.

We also believe that, to different degrees and with different priorities, ***all*** human beings, irrespective of race, religion and gender, share certain common aspirations which cities should attempt to fulfil:

- Freedom from poverty
- Satisfying work which yields sufficient income
- Living in ecological harmony with nature
- Access to clean air, safe water and adequate sanitation
- Adequate housing and security of tenure
- Ability to move easily from home to work, shops, schools and other destinations
- Life in stable communities of friends and neighbours
- Enjoying the political rights of a citizen
- Feeling safe and secure in their persons and belongings.

We therefore recommend the following actions as the most urgent:

- Cities should adopt effective urban policies and planning processes, which integrate the social, economic, environmental and spatial aspects of development, recognising the interdependence between the urban, rural and wilderness areas.
- Cities should strive to alleviate poverty and meet the basic needs of their citizens by promoting economic opportunity and enabling community action.
- Cities should embrace information and communication technologies and promote the life-long education of their citizens to become learning cities and achieve global competitiveness.
- Cities should promote the use of environmentally friendly technologies, including renewable sources of energy and higher efficiency in the use of natural resources.
- Cities should strive to promote local economic development, integrating the informal into the formal economy.
- Cities should, in co-operation with other levels of government, provide incentives and regulations which will encourage the private sector to think globally, act locally and reach out to the poor in a non-discriminatory manner.
- Cities should, where appropriate, consider accepting and integrating informal settlements into the existing urban structure and social life.
- Cities should conserve their history and heritage and aspire to become beautiful places where art, culture, architecture and landscape bring joy and inspiration to the citizens.
- Cities should adopt appropriate land use planning and implementation measures with a view to promoting vibrant economies, functioning land markets, affordable housing and suitable infrastructure.
- Cities should promote the development of an appropriate public transport system which is fast, safe, accessible and affordable; better manage the use of the private car; and encourage the use of environmentally friendly means of transport.
- Cities should attempt to achieve a good balance between the natural and built environment, thereby enhancing the citizens' quality of life.
- Cities should govern themselves and order their relations with all their citizens, without discrimination, in accordance with the principles of democracy and good governance, with special outreach to women, youth and minorities.
- Cities should establish forums, bilateral and multilateral partnerships to facilitate networking, mutual help and the faster dissemination of best practices.

METREX — The Network of European Metropolitan Regions and Areas

X Meeting of the Network, Sevilla, 26-28 October 2000

APPENDIX 1 — Urban 21 Resolution

- Non-governmental organisations and community-based organisation should be empowered to participate fully in promoting equitable and sustainable development.
- The private sector, local, national and international, should bring to bear financial instruments and investments in a manner that promotes sustainable urban development.
- National governments should give high priority to their urban development policies.
- National and regional governments should ensure that cities have sufficient power and resources to carry out their functions and responsibilities.
- The World Bank, the UN Development Programme, the UN Centre for Human Settlements, other international agencies and bilateral donors should intensify their co-operation with cities in the fields of housing, urban development and poverty alleviation.

We conclude on an optimistic note.

We are entering the urban millennium. Cities, always the engines of economic growth and incubators of civilisation, today are beset by tremendous challenges. Millions of men, women and children face a daily struggle for survival. Can we turn this around? Can we give our people hope for a brighter future? We believe that if we harness the positive forces of education and sustainable development, globalisation and information technology, democracy and good governance, the empowerment of women and civil society, we shall truly build cities of beauty, ecology, economy and social justice.

METREX — La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

X Riunione della Rete, Siviglia, 26-28 Ottobre 2000

APPENDICE 2 — Firmatari METREX della Dichiarazione di Porto

L'AUSTRIA
Vienna

BELGIO
Bruxelles

BELARUS
Minsk

LA CIPRO
Nicosia

REPUBBLICA CECA
Brno, **Praga**

LA DANIMARCA
Copenaghen

LA FINLANDIA
Helsinki

LA FRANCIA
DATAR, **Alpes-**
Maritimes/Nice, Nantes,
Nancy

GERMANIA
Duisberg, Düsseldorf

LA GRECIA
Atene, Salonicco

L'UNGHERIA
Budapest

L'ITALIA
Bologna, Firenze,
Palermo, **Roma, Torino**,
Napoli, **Venezia**

LATVIA
Riga

LA LITHUANIA
Vilnius

I PAESI BASSI
Amsterdam, Rotterdam

LA POLONIA
Katowice, **Szczecin**,
Wroclaw, Varsavia

IL PORTOGALLO
Lisboa, Porto

LA ROMANIA
Bucarest

LA SPAGNA
Barcellona, Siviglia,
Saragossa

LA SVEZIA
Malmö, **Stoccolma**

L'UCRAINA
Lviv, Odessa

REGNO UNITO
Glasgow, Londra

TOTAL 44 FIRMATARI
23 MEMBRI DI METREX
5 Membri ancora per firmare

IL VOLTO SOCIALE DELLA SOSTENIBILITÀ

Possibili forma e contenuti di un progetto METREX Interreg III in prospettiva della Conferenza METREX di Salonicco del 2002

SOSTENIBILITÀ E FUTURO URBANO

Il concetto di sostenibilità quale effetto dei diffusi timori sull'ambiente.

Da tempo si sa che i rapporti tra i fattori socio-economici ed ambientali vanno studiati in modo integrato, se si vuole conseguire un futuro più sostenibile, e ciò vale in particolare nelle grandi aree urbane che stanno velocemente diventando il modello insediativo predominante a livello mondiale.

URBAN 21 era la Conferenza internazionale sul futuro urbano, organizzata a Berlino nel luglio del 2000. Detta Conferenza ha presentato una "Relazione sul futuro urbano a livello mondiale", consacrata alle città mondiali che devono fronteggiare l'ipercrecita (principalmente tramite l'immigrazione dalle aree rurali), la crescita dinamica (attraverso un'economia in rapida espansione) o la fase di maturità (presente in molte città europee). Si è però altresì riconosciuto che molte aree urbane stanno vivendo contemporaneamente alcune di tali situazioni.

Tali forze del cambiamento richiedono sì risposte in tema di assetto e sviluppo territoriale, ma spesso esigono anche risposte socioeconomiche più articolate. Il rinnovamento fisico del tessuto urbano o lo sviluppo di nuove aree urbane fondati su un impiego misto, policentrico e fondato sui trasporti è oramai accettato come l'approccio al futuro urbano più sostenibile.

Finora il volto sociale della sostenibilità è rimasto nell'ombra.

I mutamenti economici si sono susseguiti ad un ritmo incalzante, creando sottoccupazione o disoccupazione ed incrementando la povertà urbana. L'economia informale è cresciuta in molte aree urbane, ma l'esclusione sociale permane un tema vitale dell'Europa urbana, scossa da mutamenti economici e dalla crescita urbana.

I mutamenti sociali hanno anche visto crescere in Europa la popolazione che invecchia, ed i "single", o nuclei non famigliari. Il benessere formale ed i vari sistemi di assistenza all'istruzione ed alla formazione dell'Europa "matura" devono fronteggiare le forti e crescenti pressioni derivanti dall'adattamento ai mutamenti socioeconomici. Ormai da più parti si ritiene essenziale un approccio integrato a tali problemi.

IL VOLTO SOCIALE DELLA SOSTENIBILITÀ

In tale ambito s'inserisce l'obiettivo della Conferenza METREX di Salonicco del 2002. Si tratterà infatti di studiare quali sono i metodi con cui:

- i processi d'assetto territoriale, le strategie, le politiche ed i progetti possono contribuire alla sostenibilità sociale, e
- conseguire la sostenibilità urbana integrata a livello ambientale, sociale ed economico.

Sarebbe utile contemplare quattro temi specifici all'interno del primo obiettivo, come segue, ed un quinto e conclusivo tema specifico per dedicarsi al secondo obiettivo.

1 Aree urbane soggette a degrado ed integrazione sociale

Questa tematica potrebbe racchiudere lo studio di quei centri urbani che accolgono tantissime persone socialmente escluse, le aree periferiche (spesso edificate nel dopoguerra per alleviare la situazione dei nuclei urbani) che sono divenute socialmente emarginate, e le aree urbane soggette a rigetto e che esigono rinnovamento e risanamento, affinché non risultino emarginate e dunque non generino esodi.

In concreto, tale primo tema potrebbe cimentarsi con le due principali categorie esistenti d'aree urbane soggette a degrado (centrali e periferiche), e con le aree urbane a rischio, le quali potrebbero creare ulteriori problemi se non si adotteranno iniziative di rinnovamento e di risanamento.

Tra i vari sentieri da esplorare vi sono le strategie di successo ed i progetti dedicati a tali aspetti specifici del degrado urbano, dell'esclusione sociale e dell'esodo urbano.

2 Immigrazione urbana interna ed integrazione sociale

Questo tema potrebbe prevedere l'esame dei problemi dell'integrare una popolazione considerevole d'immigranti nelle aree urbane. L'immigrazione interna può aggiungersi ai problemi già esistenti nelle aree soggette a degrado urbano, oppure creare tali problemi, a meno che non si analizzi il fattore dell'integrazione sociale.

È indispensabile sapere se gli immigranti "interni" portino vitalità e maggiore varietà nella vita urbana, e quindi se vadano considerati un atout, o se invece costituiscano una minaccia alla stabilità sociale. In presenza di un clima sociale favorevole, che spesso può scaturire soltanto da più vaste politiche nazionali e comunitarie, l'immigrazione interna, più che parte del problema, può essere parte integrante della soluzione urbana.

Sarebbe auspicabile studiare le buone prassi dell'integrazione degli immigranti interni nelle aree urbane.

3 Istruzione, formazione ed integrazione economica

La strada a lungo termine verso una maggiore integrazione sociale passa attraverso

l'istruzione, la formazione e l'integrazione economica, il che richiede la programmazione e lo sviluppo delle infrastrutture e dei necessari servizi.

Nel breve periodo sono necessari provvedimenti immediati, per mettere a disposizione, e rendere accessibili, le opportunità socioeconomiche esistenti. La disponibilità è spesso un fatto di sostegno finanziario e sociale, erogato ai gruppi socialmente esclusi ed alle aree disagiate. L'accessibilità è talvolta una questione di fisicità della fornitura e dei trasporti.

Sarebbe opportuno vagliare i programmi di successo a breve/lunga scadenza che conducono a maggiore integrazione sociale.

4 Trasporti e integrazione sociale

Un vasto sistema di trasporti urbani, finanziariamente accessibile a tutti, costituisce un vantaggio economico ed al contempo è un modo efficace per rendere possibile l'integrazione sociale. Tale sistema efficace di trasporti, se ben coordinato con politiche urbane locali per l'alloggio e l'espansione socioeconomica, può certamente agevolare l'accesso alle tante opportunità disponibili nelle grandi aree metropolitane.

Si potrebbero analizzare le esperienze che hanno affrontato l'integrazione sociale grazie al miglioramento dell'accessibilità ai trasporti urbani.

5 Programmi integrati d'integrazione sociale

L'esperienza dimostra che l'esclusione sociale è un aspetto della vita urbana che riduce la qualità della vita dell'esclusa, oltre a diminuire il vigore socioeconomico d'una regione o di un'area metropolitana.

I programmi integrati dedicati ai problemi ed alle opportunità presenti nelle aree soggette a degrado urbano, l'immigrazione interna, l'istruzione, la formazione, l'espansione economica, la pianificazione strategica ed i trasporti sono il perno delle strategie tese verso una maggiore integrazione sociale.

Sarebbe utile impegnarsi sul tema dell'integrazione sociale quale aspetto essenziale del futuro urbano sostenibile, traendone le debite risultanze e conclusioni.

PROGETTO INTERREG III SocioMETREX

Per prepararsi alla Conferenza di Salonicco, METREX intende inoltrare candidatura alla Commissione europea nell'ambito del programma Interreg III (denominato SocioMETREX), al fine di individuare e presentare esempi di buone prassi che contribuiscono a conseguire gli obiettivi del programma.

Forma e contenuti del progetto

Il progetto s'articolerà in seminari ubicati in 6-7 aree metropolitane partner, selezionate per coprire tutta la gamma di situazioni sopra descritte (immigrazione interna, crescita economica e/o maturità) ed i conseguenti mutamenti fisici, economici e sociali (espansione e/o risanamento urbani ed esclusione sociale).

L'esito sarà compendiato in una relazione che sarà presentata alla Conferenza di Salonico (nel programma dei seminari) e successivamente diffusa, tramite il sito internet di METREX, a tutte le 120 aree metropolitane europee riconosciute, la maggior parte delle quali vive attualmente tali problematiche.

Le possibili aree metropolitane partner

Qualora il progetto sia promosso dalla Grecia, attraverso i Soci METREX di Atene e Salonico, le alternative sono:

- Un progetto Interreg III Strand B (aree transnazionali) nell'area di Archimede che potrebbe coinvolgere partner di Atene, Salonico, Bari, Palermo, Nicosia e Valletta, oppure partner dell'area centrale e del Danubio, coinvolgendo così anche partner italiani - Venezia.
- Un progetto sotto lo Strand C d'Interreg III (aree paneuropee) in tutta Europa che coinvolgerebbe eventuali partner da Atene/Salonico, Napoli, Marsiglia, Siviglia, Londra, Berlino/Stettino, Bruxelles/Amsterdam e forse Stoccolma.

Logistica e preventivo di bilancio

Il foglio allegato illustra le disposizioni organizzative e l'Allegato mostra il preventivo di bilancio: con la premessa ottimistica della data di inizio del progetto nell'aprile 2001 e considerando 7 seminari conclusi entro marzo 2002, per consentire che le risultanze e conclusioni del progetto possano essere presentate alla Conferenza METREX di Salonico, è necessario mettere a preventivo **400.000** euro circa.

Per il Governo nazionale del Partner leader ciò potrebbe comportare un finanziamento centrale (Strand C Interreg) del 75% circa dei costi del partner leader di 111.428 euro, ed il 50% del saldo di 188.572 euro, ossia in toto **177.857 euro**, più il 75% del costo della Conferenza di Salonico di 100.000 euro, se ciò è incluso, ossia **75.000 euro**.

Per i partner leader il costo netto potrebbe essere di **20.000 euro** circa più **25.000 euro** per la Conferenza di Salonico se ciò è incluso. Per ogni partner non vi sarebbe altra spesa netta al di fuori del tempo del personale staff time.

METREX — La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

X Riunione della Rete, Siviglia, 26-28 Ottobre 2000
APPENDICE 3 — Bozza del progetto SocioMETREX

ALLEGATO. PREVENTIVO DI BILANCIO SocioMETREX (in euro)

PARTNER LEADER			80.000
1	Organizzazione e logistica	seminari 70 giorni @ 500	35.000
2	Gestione del progetto e seminario (comprese risultanze e conclusioni)	70 giorni @ 500	35.000
3	Diffusione del progetto	20 giorni @ 500	10.000
PARTNER DEL PROGETTO (7)			108.500
4	Documentazione del seminario del partner ospitante	70 giorni @ 500	35.000
5	Partecipazione ai seminari (7 partner @ 3 giorni @ 7 seminari)	147 giorni @ 500	73.500
VIAGGIO, ALLOGGIO E SERVIZI			211.500
6	7 seminari con 6 partner in trasferta e 2 pernottamenti per ciascuno	7 x 6 @ 1000	42.000
7	Ristorazione, spostamenti in loco e servizi linguistici per 7 seminari (25 partecipanti per 3 giorni) (3 lingue per 3 giorni)	7 x 75 @ 50 7 x 9 @ 500	26.250 31.500
8	Attrezzatura e pubblicazione del progetto (internet e cd)		7.500
9	Conferenza METREX di Salonicco		100.000
10	Spese imprevedute (1%)		4.250
TOTALE			400.000

METREX — La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

X Riunione della Rete, Siviglia, 26-28 Ottobre 2000 APPENDICE 3 — Bozza del progetto SocioMETREX

Spesa netta per il partner leader

Tempo totale soggetto a rimborso per lo staff		23.875
160 giorni @ 500 euro meno 75% finanziamento Interreg	20.000	
31 giorni @ 500 euro meno 75% finanziamento Interreg	3.875	
Viaggio, alloggio e servizi meno 75% finanziamento Interreg		3.982

Costi per i partner

31 giorni @ 500 euro meno 50% (or 75%) finanziamento Interreg		7.750
Viaggio, alloggio e servizi meno 50% (or 75%) finanziamento Interreg		7.964



METREX Presidential Commission

Metropolitan administration of spatial planning and development

Subsidiarity and Decision Making at the Metropolitan Level

Cooperation

Transportation (often a separate Authority or Agency)

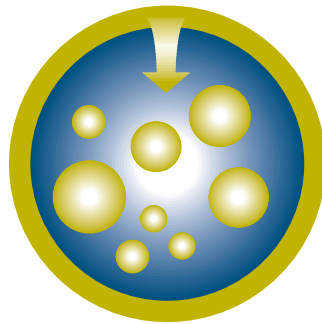
Environment (often a separate Authority or Agency)

Competition

Economic Development (often a Development Agency)

METROPOLITAN ADMINISTRATION MODEL 1

Decision making by majority



National or State level

Regional level

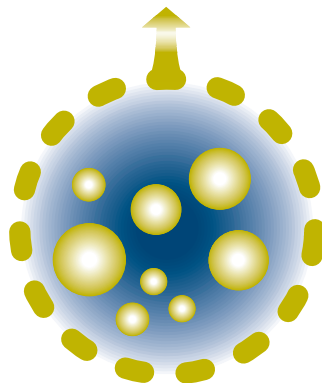
Provincial or metropolitan level

Municipal or city level

METROPOLITAN ADMINISTRATION MODEL 2

Decision making by consensus and agreement

Disagreements passed to the higher authority for resolution
(Regional, State or National)



National or State level

Regional level

Metropolitan organisation, association or joint committee

Municipal or city level

METREX — La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

X Riunione della Rete, Siviglia, 26-28 Ottobre 2000

APPENDICE 5 — Firmatari METREX dello STATUTO dell'AISBL

L'elenco dei Soci Fondatori della METREX AISBL

1. Provincie Noord-Holland
2. Stad Amsterdam
3. Organisation for Planning & Environmental Protection of Athens
4. Ville de Bruxelles
5. The Scottish Greenbelt Company Limited
6. Uusimaa Regional Council
7. YTV Helsinki Metropolitan Area Council
8. Área Metropolitana de Lisboa
9. Área Metropolitana do Porto
10. Stockholm County Council
11. Organisation for the Master Plan and Environmental Protection of Thessaloniki
12. Regione Piemonte
13. Diputación Provincial de Zaragoza

METREX — La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

X Riunione della Rete, Siviglia, 26-28 Ottobre 2000

APPENDICE 6 — Preventivo METREX per il 2000 e bilancio al 31 luglio 2000

PREVENTIVO E SPESE AL 31 LUGLIO 2000	PREVENTIVO 2000 EURO	SPESA 2000 EURO	PREVENTIVO 2000 £	SPESA 2000 £
VOCE DI BILANCIO				
SALDO DI APERTURA	-	17,097.60	-	10,686.00
GESTIONE				
ENTRATE	168,500.00	57,219.20	106,195.25	35,762.00
1 Quote associative ricevute	168,500.00	57,204.80	106,195.25	35,753.00
Quote associative e depositi in sospeso	-	112,707.60	-	70,442.25
2 Interesse ricevuto	-	14.40	-	9.00
SPESE	134,950.00	28,609.60	85,050.73	17,881.00
4 Segretario generale. 80 giorni @ 510	40,800.00	5,721.60	25,713.75	3,576.00
5 Comunicazione e gestione. 50 giorni @ 460	23,000.00	-	14,495.49	-
6 Servizi assistenza progetti. 10 giorni @ 460	4,600.00	3,329.60	2,899.10	2,081.00
7 Interpretariato e traduzioni. 2 riunioni @ 9.5k	24,000.00	1,433.60	15,125.73	896.00
8 Trasferte. 2 riunioni @ 12k	24,000.00	9,942.40	15,125.73	6,214.00
9 Stampa e riproduzione	4,500.00	248.00	2,836.07	155.00
10 Spese postali e telefono	4,500.00	3,312.00	2,836.07	2,070.00
11 Assicurazioni	450.00	598.40	283.61	374.00
12 Servizi contabilità e verifiche ispettive. 10 giorni @ 460	4,600.00	2,632.00	2,899.10	1,645.00
13 Forniture e spese generali	4,500.00	1,392.00	2,836.07	870.00
ECCEDENZE / (DEFICIT)	33,550.00	28,609.60	21,144.51	17,881.00
CONVOCAZIONE DI PORTO				
Entrate	-	2,710.40	-	1,694.00
Spese	-	2,710.40	-	1,694.00
CONFERENZA	14,000.00	40,489.60	8,823.00	25,306.00
14 Entrate	-	387.20	-	242.00
15 Spese. 29 giorni alla media di 485	14,000.00	40,876.80	8,823.34	25,548.00
InterMETREX/PolyMETREX	19,536.00	2,627.20	12,312.35	1,642.00
16 Entrate. 50% spesa da UE	19,536.00	13,993.60	12,312.35	8,746.00
17 Spese. 80 giorni @ 440. 5 riunioni @ 750	39,072.00	16,620.80	24,624.69	10,388.00
AFFLUSSO / (DEFLUSSO) NETTO DI FONDI	14.00	-120.00	8.82	-75.59
DIFFERENZA DI CAMBIO (£1 = 1.5876 EURO's a Novembre '99)				

METREX — La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

X Riunione della Rete, Siviglia, 26-28 Ottobre 2000

APPENDICE 7 — Preventivo e rendiconto finanziario della Conferenza di Torino (prodotti da CCI)

TORINO BUDGET/CCI ACCOUNTS				CONTI
VOCE DI BILANCIO	articolo	PREVENTIVO	articolo	DI CCI
LUOGO DEL CONVEGNO		54,338		52,164
1 Noleggio luogo del convegno		10,064		Provincia
2 Supporto tecnico		2,053		1,537
3 Interpretariato		21,103		21,627
4 Ristorazione/rinfreschi		19,062		24,253
Stupinigi	8,635		12,219	
Aperitivo	1,108		1,182	
Caffe	2,928		3,182	
Pranzi	6,391		7,670	
5 Hostess		2,056		4,323
6 Relazione/mostra al convegno		-		424
MARKETING (Pre and post budget)	5,107	9,725		16,687
7 Traduzioni dell'opuscolo	1,858			
8 Avvisi di pubblicità	241			
9 Grafici dell'opuscolo	2,430			
10 Modifiche al testo dell'opuscolo	578			
11 Stampa dell'opuscolo		8,780		
12 Scansioni delle foto		170		
13 Affrancamento postale		775		
14 Azioni supplementari		-		
COSTI D'ESERCIZIO ACCESSORI		1,095		547
15 Documentazione, fotocopie, distintivi, telefono, posta		578		340
16 Altre evenienze		517		207
ORATORI		5,681		9,339
17 Costi di preventivo, viaggio ed alloggio		5,681		9,339
PROGRAMMA SOCIALE		13,336		3,946
18 Programma esteso		2,440		1,885
19 Trasporto		1,394		2,061
20 Villa Sassi		9,502		Regione
TOTALE COSTO CONFERENZA (appr.)		84,175		82,683
21 Entrate di delegati		52,000		39,277
45 delegati @ 600	21,000			
20 delegati per un giorno @ 200	4,000			
60 Membri @ 450	27,000			
22 Cofinanziamento (Regione, Provincia, Città)		32,175		13,430
23 Sponsorship				12,402
TOTALE ENTRATE		84,175		65,109